

Fabul ettes en fer bl anc



Dossi er pédagogique

Le spectacle « fabulettes en fer blanc » s'appuie sur une galerie de personnages élaborés à partir d'ustensiles de cuisine et autres objets en métal : aluminium, inox, fer blanc, etc.

Cette galerie de personnages vient illustrer et faire exister ceux qu'Anne Sylvestre a chantés. La forme du spectacle est donc si on peut dire un « récital » de chansons qui installe une exposition de sculptures d'art « modeste ».



1 –Des fabulettes :

Parmi les enseignants, nombreux sont ceux qui se souviennent des fabulettes qui ont bercé leur enfance !

D'autres se souviennent qu'ils les ont chantées à leurs enfants, jadis.

En effet, depuis 1964, date de parution du premier album de fabulettes, de l'eau a coulé sous les ponts.

Néanmoins, un constat se fait en les écoutant attentivement : les thèmes abordés sont toujours d'actualité, les textes, magnifiquement ciselés sont d'une poésie et d'un humour qui ne se dément jamais, et les choses se disent sans fard, sans fausse pudeur ni démagogie aucune !

Autant de bonnes raisons de se pencher sur les fabulettes !

Liste des fabulettes chantées dans le spectacle et références :

- 1- POUR DESSINER UN BONHOMME (Fabulettes volume 1)
- 2- CHACUN SA MAISON (Fabulettes volume 3)
- 3- A SEPT ANS (Fabulettes volume 7)
- 4- LES SANDOUICHES AU JAMBON (Fabulettes volume 3)
- 5- NAGE NAGE (Fabulettes volume 3)
- 6- COMPTINE MARINE (Fabulettes volume 3)
- 8- LON LON L'ACCORDEON (Fabulettes volume 3)
- 9- POUR NE PAS MANGER (Fabulettes volume 1)
- 10- LES YAOURTS A TOUT (Fabulettes volume 10)
- 11- GREGORY AIME LE VENT (Fabulettes volume 2)
- 12- POUR RANGER SES AFFAIRES (Fabulettes volume 1)
- 13- MARION TOURBILLON (Fabulettes volume 11)
- 14- CECILE ET CELINE (Fabulettes volume 3)
- 15- DES NOUILLES (Fabulettes volume 10)
- 16- VEUX-TU MONTER DANS MON BATEAU (Evocation) (Fabulettes volume 7)



1-1 Comment aborder les fabulettes ?

Les fabulettes, on pourrait le dire, sont des *chansons à texte*. Textes empreints de beaucoup de poésie, de plain pied avec les émotions de l'enfance, mais dont l'apprentissage par les enfants ne coule pas toujours de source...

Si certaines peuvent être apprises assez aisément dès la moyenne section (pour dessiner un bonhomme, pour ranger ses affaires, pour ne plus manger, nage nage...), d'autres se retiennent plus tard (lon lon l'accordéon, chacun sa maison, comptine marine...).

Dans tous les cas, toutes sans exception peuvent simplement s'écouter pour le plaisir.

Un obstacle se fait souvent jour lorsqu'on veut les apprendre avec un CD : les tonalités choisies par Anne Sylvestre dans les enregistrements ne conviennent généralement pas aux enfants. Il est nécessaire de les transposer pour les leur faire chanter, et on peut comprendre que tous les enseignants ne se sentent pas capables de le faire !

En revanche, il existe d'autres excellents enregistrements des fabulettes par Jacques Haurogné, qui sont beaucoup mieux adaptés aux tessitures des enfants.

Il n'est pas inintéressant de présenter aux enfants plusieurs versions différentes d'une même chanson : celle d'Anne Sylvestre, celle(s) de Jacques Haurogné.

En effet, Jacques Haurogné présente selon les CD des éclairages musicaux très différents d'une même chanson, et c'est un jeu d'écoute très riche que de comparer les versions.

Exemple pour « chacun sa maison ». Si dans son premier CD, sorti en 1999, sa version, arrangée par François Rauber est très proche de celle d'Anne Sylvestre (Jacques Haurogné chante les fabulettes,), la version de 2007 (Jacques Haurogné, les fabulettes L'île en l'eau, prix de l'académie Charles Cros) sous la direction musicale de Thierry Garcia, est tout à fait différente.

Il sera intéressant de comparer ensuite ces versions avec celles chantées dans le spectacle par Sylvie Riffard et arrangées par Patrick Mathis...

1-2 La Musi que !

Enregistrées pour leur grande part dans les années 60, 70 et 80, les fabulettes ont été orchestrées en leur temps par un des plus grands arrangeurs du moment : François Rauber.

D'une formation classique, François Rauber qui était rappelons-le l'arrangeur attitré de Jacques Brel, a ciselé pour les fabulettes un accompagnement très élaboré, riche et intelligemment orchestré, mais avec un choix instrumental qui est daté dans son époque.

Le parti pris musical du spectacle est de donner un autre éclairage aux chansons en oubliant délibérément les anciens arrangements afin de montrer les fabulettes sous un jour nouveau.

Ainsi, écartant les orchestres à corde, flûtes et autres hautbois, Patrick Mathis qui s'est attelé à la tâche s'est servi de toutes ses influences musicales pour recréer des atmosphères originales et renouvelées.

L'inspiration va de Norah Jones à Stanley Beckford, en passant par Duke Ellington, 17 hippies, Chick Corea, Bobby Lapointe...

Jazz, rock, mais aussi fanfare, musique de cirque, musique africaine, avec un instrumentarium varié adapté à chaque arrangement.

1-3 En Résumé :

Des fabulettes à écouter :

Anne Sylvestre, fabulettes, vol 1, vol 3, vol 7, vol 10, vol 11

Jacques Haurogné chante les fabulettes (1999)

Jacques Haurogné : les fabulettes capitaine Jacko (2002)

Jacques Haurogné : les fabulettes l'île en l'eau (2007)

Des influences musicales du monde entier :

Les ogres de Barback : Pitt Ocha au pays des mille collines

1- 4 Parol es des chansons du spectacl e :

VEUX-TU MONTER DANS MON BATEAU

Veux-tu monter dans mon bateau?

- Ton bateau, l'est pas beau.

Veux-tu monter dans mon bateau?

- L'est pas bien beau, mais l'y va sur l'eau.

Je l'y mettrai des voiles, {2x}

des blanches et puis des bleues, {2x}

je l'y mettrai des rames
pour qu'il avance mieux.

Je l'y mettrai des cages
avec des oiseaux bleus.

Je l'y mettrai des lampes
d'en bas jusqu'au plafond.

Je l'y mettrai des fleurs
pour que ça sente bon.

Je l'y mettrai le diable
pour qu'il te jette à l'eau.

- Je veux monter dans ton bateau.

Ton bateau, l'est très beau.

- Tu viendras pas dans mon bateau.

L'est bien trop beau pour t'emmener sur l'eau.

Cette chanson n'est pas chantée dans le spectacle, elle est seulement évoquée musicalement...
Si les enfants la connaissent, ils la reconnaîtront au passage !

CHACUN SA MAISON

La maison de Jean-Pierre
Elle a des murs de pierre
Un toit de tuiles et un grenier
Un petit escalier
Mais la maison d'Odile
C'est drôlement facile
Oui c'est facile à dessiner
C'est rien que des carrés

Qu'importe qu'importe
Si elle a plus d'une porte
Si elle a des fenêtres en long
Des oeils-de bœuf des fenestrons
Qu'importe qu'importe
Les murs qui la supportent
Qu'ils soient de pierre ou de rondins
Si on s'y trouve bien

La maison d'Alexandre
Elle est couleur de cendre
Il ne faut pour la dessiner
Qu'un crayon à papier
Mais la maison d'Houssine
Là si tu la dessines
Tu peux utiliser sans peur
Tes crayons de couleur

Qu'importe qu'importe
Si elle a plus d'une porte
Si elle ressemble à un château
Une cabane un caboulot
Qu'importe qu'importe
Les murs qui la supportent
Qu'ils soient de marbre ou de ciment
Si on est bien dedans

Si la maison de Paule
Elle a un toit de taule

Si celle de Jacques et de Léo
C'est un bateau sur l'eau
Si celle de Stéphane
C'est une caravane
Et si dans celle de François
On élève des oies

Qu'importe qu'importe
Si elles n'ont pas de porte
Si elles ont pour les protéger
Des ardoises ou bien du papier
Qu'importe qu'importe
Les murs qui les supportent
Qu'ils soient de planche ou de béton
Si c'est notre maison

Il y a de par le monde
Un tas de maisons rondes
De gratte-ciels ou bien de trous
De huttes de cailloux
Elles ont toutes les formes
Mais ce qui les transforme
C'est le sourire des enfants
Qui habitent dedans

Qu'importe qu'importe
Si elles sont de toutes sortes
Si elles sont bâties depuis longtemps
Ou bricolées en attendant
Qu'importe qu'importe
Si en passant la porte
On oublie un peu d'avoir peur
On retrouve son cœur

CECILE ET CELINE

Cécile et Céline
Ce sont deux cousines
qui s'entendent bien
Et qui ont le même œil coquin.
Cécile et Céline
ont ça se devine
des parents qui ont
grandi dans la même maison.

Cécile est c'est chouette
la fille d'Arlette
la sœur de Robert
qui de Céline est le père.
Ce serait facile
si avant Cécile
il n'y avait Thierry
qui est le cousin de Valérie.

Valérie, Céline,
Thierry sa frangine
ont aussi Agnès
qui de leurs parents est la nièce.
Elle est leur cousine
fille de Jocelyne
qui est la dernière
la sœur d'Arlette et de Robert.

Donc dans la famille
il y a quatre filles
mais il y a aussi
le petit cousin de Thierry.
Agnès en est fière
c'est son petit frère
il s'appelle Richard
et il est né un peu plus tard.

Richard et Céline
ont d'autres cousines
et d'autres cousins

et puis des cousins de cousins.
Mais ma ritournelle
s'arrête à Angèle
qui est leur grand-mère
et qui fait tous leurs pull-overs.

Si ça te fait rire
essaye de me dire
comment tes cousins
ont pu te ressembler si bien.
Et après tu chantes
de qui est la tante,
la sœur de ta mère
et la fille de ton grand père.

Muriel et Marine
ce sont deux cousines
qui ont trois cousins
Rodolphe, Gilles et Sébastien.
A toi de le dire,
à toi de l'écrire
tu le feras bien
car moi je n'y comprends plus
rien!!!!

A SEPT ANS

À un an
On tombe tout le temps

Un petit peu moins
À deux ans

À trois ans, la marche est haute

Mais à quatre ans, on la saute

À cinq ans, on cabriole

À six ans, la grande école

Mais à sept ans, on perd ses dents

On les met sous son oreiller
Une souris vient les chercher
Et nous donne à la place
Un jouet que l'on casse

NAGE NAGE

Nage nage
Ou tu bois le potage
Si tu bois le bouillon c'est bon
Mais si tu bois la tasse fais la brasse
Nage nage
Pousse pas des cris sauvages
Et si tu tombes au fond de la
casserole
Alors nage le crôl

Tu mets les mains
Sous le menton c'est bien
Les pieds comme la grenouille
Puisque comme elle tu te mouilles
Et maintenant tu te dépêches
Mains en avant comme une flèche
Pendant qu'tu donnes un coup de
pied
Ecarte l'eau des deux côtés
Tu as nagé comme un poisson
Sans attendre recommençons

Nage nage
Ou tu bois le potage
Si tu bois le bouillon c'est bon
Mais si tu bois la tasse fais la brasse
Nage nage
Pousse pas des cris sauvages
Et si tu tombes au fond de la
casserole
Alors nage le crôl

COMPTINE MARINE

C'est une comptine
Comptine marine
C'est une comptine en bois
Flotte tout ce qui se voit

Ainsi font, ainsi font
Ainsi font tous les poissons
Ainsi font, ainsi font
Ainsi font tous les poissons

Si c'est toi le poisson chat
Reste là, reste là
Si c'est toi le poisson chat
Sois dans cette vague-là

C'est une comptine
Comptine marine
C'est une comptine en plomb
Ce qui est lourd va dans le fond
Ainsi font, ainsi font
Ainsi font tous les poissons...

Si c'est toi le poisson scie
Reste ici, reste ici
Si c'est toi le poisson scie
Sois dans cette vague-ci

C'est une comptine
Comptine marine
C'est une comptine en maille
Tout ce qui nage a des écailles
Ainsi font, ainsi font
Ainsi font tous les poissons...

Si c'est toi le cachalot
Reste en haut reste en haut
Si c'est toi le cachalot
Sors complètement de l'eau

C'est une comptine
Comptine marine
C'est une comptine en sel
N'en buvez pas mademoiselle
Ainsi font, ainsi font
Ainsi font tous les poissons...

Si c'est toi le merluchon
Reste au fond reste au fond
Si c'est toi le merluchon
Nage et nous t'attraperons

POUR DESSINER UN BONHOMME

Pour dessiner un bonhomme
On fait d'abord un rond comme
Comme une pomme {x2}
Puis un autre rond plus bas
Et deux barres pour les bras
Avec plein, plein, plein de doigts
Comme une fleur, tu vois ?
Avec plein, plein, plein de doigts
Comme une fleur, encore une fois

Puis pour lui faire des jambes
Y n' faut pas que la main tremble
Sinon, il tombe {x2}
Il manque encore les oreilles
On fait bien les deux pareilles
Avec plein, plein de cheveux
Une bouche et deux yeux
Avec plein, plein de cheveux
Et puis le nez, bien au milieu

Mais pour dessiner maman
On s'y prend tout autrement

LES NOUILLES

Des Nouilles, Des Nouilles, Des Nouilles !

J'en veux pas si c'est pas Des Nouilles.
Si c'est pas Des Nouilles, j'en veux pas.
(bis)

Que va-t-on manger ? Des Nouilles !
Mais hier déjà... Des Nouilles !
Ce matin encore... Des Nouilles !
A midi enfin, Des Nouilles !

Avec les nouilles, on se débrouille,
on veut Des Nouilles et rien de plus.
On n' peut pas manger que Des Nouilles,
il faut varier les menus !

Il y a donc les vermicelles,
les spaghettis, les papillons,
cheveux d'ange ou de demoiselle,
rubans, coussins et tortillons.
Macaronis et coquillettes,
petits plombs ou langues d'oiseaux,
alphabet au bord de l'assiette,
paniers, roulettes et fuseaux.

Des Nouilles, Des Nouilles, Des Nouilles !

J'en veux pas si c'est pas Des Nouilles.
Si c'est pas Des Nouilles, j'en veux pas.
(bis)

Mais avant les nouilles ? Des Nouilles !
Mais avec les nouilles ? Des Nouilles !
Mais après les nouilles ? Des Nouilles !
Alors un gâteau... de nouilles !

Avec les nouilles, pas de magouille,
on veut Des Nouilles et rien que ça.
Des Nouilles, alors moi je cafouille,
servir toujours le même plat !

Mais il y a les vermicelles,
les spaghettis, les papillons,
cheveux d'ange ou de demoiselle,
rubans, coussins et tortillons.
Macaronis et coquillettes,
petits plombs ou langues d'oiseaux,

alphabet au bord de l'assiette,
paniers, roulettes et fuseaux.

Des Nouilles, Des Nouilles, Des Nouilles !

J'en veux pas si c'est pas Des Nouilles.
Si c'est pas Des Nouilles, j'en veux pas.
(bis)

Quel est votre nom ? Des Nouilles !
Où habitez-vous ? Des Nouilles !
Que font vos parents ? Des Nouilles !
Combien gagnent-ils ? Des Nouilles !

Des Nouilles...
Des Nouilles...
C'est une idée ça Des Nouilles !

Des Nouilles, Des Nouilles, Des Nouilles !

On veut Des Nouilles !

GREGORY

Grégory Aime Le Vent
Le vent aime Grégory
Dans la ville où vit Grégory
Il y a souvent souvent du vent
Il y a souvent souvent du vent

Grégory court en levant
Les mains pour toucher le vent
Mais le vent n'a pas compris
Et Grégory
Rit

Grégory dort en rêvant
D'un filet pour prendre le vent
Mais le vent ne s'y est pas pris
Et Grégory
Crie

Quand Grégory sera grand
Pourra jouer avec le vent
Car le vent sera son ami
Oui Grégory oui

POUR NE PAS MANGER

Je n'en veux plus
D'abord j'en ai trop eu
Et puis c'est froid,
J'ai mis trop longtemps tu crois
Mais c'était trop chaud
Et tu sais j'en avais trop
Et puis j'aime pas ça
Oui c'est bon mais pas pour moi
Et puis j'ai mal au foie,
tu sais la dernière fois,
J'ai eu plein de boutons
Non c'était pas les bonbons
Et comment tu l'as su
Et puis d'abord j'en veux plus
Non ça n'fait pas grandir
Et tu as pas besoin de rire
J'veux plus manger
Je veux aller me coucher
Le dessert fais voir un peu
Tiens je me sens beaucoup mieux.

LES SANDOUCHEs AU JAMBON

Je t'ai préparé
Pour ton petit déjeuner
Une montagne de tartines
Confiture d'églantine
Et du chocolat crémeux
Une pomme si tu veux
Il reste de la brioche
Mets un morceau dans ta poche
Si tu n'as rien dans l'estomac
Ça n'ira pas

Mais moi je m'en fiche
Je veux des sandwiches
Je veux des sandwiches au jambon
C'est ça qu'je trouve bon

Je t'ai réussi
Pour ton repas de midi
Une vraie purée de patates
Et des nouilles à la tomate
Des côtelettes d'agneau
Cuites juste comme il faut
Fromage blanc à la crème
Tu sais celui que tu aimes
Tu n'as rien mangé ce matin
Ce n'est pas bien

Mais moi je m'en fiche

Vois pour ton goûter
J'ai déjà tout préparé
Il y a de la tarte pommes
Tu peux y aller elle est bonne
J'ai racheté du chocolat
Tu aimes bien celui-là
Et puis j'ai du jus d'orange
Ça nourrit et puis ça change

Si tu ne manges pas assez
Tu vas tomber

Mais moi je m'en fiche

Pour dîner ce soir
Il faut que tu viennes voir
Il y a des œufs à la coque
Comme je sais que tu te moques
Des légumes alors j'ai fait
Un énorme riz au lait
Il faut aussi que tu manges
Une poire ou une orange
Des vitamines il en faut
Ce n'est pas trop

Mais moi je m'en fiche

Tu ne manges rien
Que du jambon et du pain
Vraiment tu me désespères
Je n'ai plus envie de faire
Courses ou cuisine pour toi
Dis-moi comment tu feras
Quand tu auras ta famille
Pour nourrir garçons ou filles
Tu devras bien te forcer
A mieux manger

Mais moi je m'en fiche
J'leur f'rai des sandwiches
J'leur f'rai des sandwiches au
jambon
Ils trouveront ça bon

Mais va sois tranquille
Quand je suis en ville
Ou quand je vais chez des amis
Je mange tout ce qu'on me dit

MARION TOURBILLON

Marion Tourbillon tombée le nez sur
le gazon
a dérangé la coccinelle qui se faisait
sécher les ailes
a bousculé le hanneton marron

Tourbillonne, tourbillonne,
tourbillonne Marion (bis)

Marion Tourbillon tombée dans l'eau
touché le fond
a réveillé la libellule dans son
sommeil de somnambule
a fait peur aux petits goujons
grognons

Tourbillonne, tourbillonne,
tourbillonne Marion (bis)

Marion Tourbillon tombée de l'arbre
pour de bon
a fait s'envoler la mésange qui
n'aime pas qu'on la dérange
coupé le sifflet au pinson fripon

Tourbillonne, tourbillonne,
tourbillonne Marion (bis)

Marion Tourbillon tombée dans un
sac de bonbons
en a mangé des verts, des roses
et puis s'est sentie toute chose
avec un estomac bien rond en plomb

Tourbillonne, tourbillonne,
tourbillonne Marion (bis)

Marion Tourbillon tombée de la lune
en rayon
à ses oreilles deux étoiles

la voie lactée a fait un voile
qui s'enroule après son chignon en
rond

Tourbillonne, tourbillonne,
tourbillonne Marion (bis)

Marion Tourbillon tombée dans les
bras d'un garçon
l'a invité dans une ronde
l'a embrassé devant tout l'monde
elle a rougi comme un brugnion
trognon

Tourbillonne, tourbillonne,
tourbillonne Marion (bis)
Tourbillonne, tourbillonne,
tourbillonne Marion (bis)

LES YAOURTS A TOUT

Y'a des ya ya
Y'a des ya ou
Y'a des yaourts à tout

Y'a des yaourts à a fraise
On les mange bien à l'aise
Des yaourts au chocolat
jusqu'ici ça va
Des yaourts à la groseille
on s'en met jusqu'aux oreilles
Et puis des yaourts aussi
Au lait de brebis

Y'a des ya ya ...

Y'a des yaourts à la pêche
Et d'autres aux noyaux de pêche
Y'a des yaourts au brugnion
Nèfle et potiron
Des yaourts aux fruits sauvages
Ceux qui vous mordent au passage
D'autres aux fruits du verger
Qui sont sans danger

Y'a des ya ya ...

Des yaourts à la tulipe
Qui sont sûrement antigrippe
Et des yaourts aux cailloux
Qui font mal aux genoux
Y'a des yaourts à la sauge
Qui sont bons pour le pied gauche
D'autres à la tête de veau
C'est pour le cerveau

Y'a des ya ya ...

Des yaourts aux vers de terre
Qu'on mange avec un lance-pierres

A la bave d'escargot
C'est pour les costauds
Des yaourts aux crottes de bique
Qui éloignent les moustiques
Des yaourts au pipi de chat
Contre le tabac

Y'a des ya ya ...

Et même en cherchant bien
On trouve des yaourts à rien !

LON LON L'ACCORDEON

Marin marin
Qui revient de loin
Dis-moi dis-moi
Ce qu'on voit là-bas
Là où finissent les vagues
Voit-on voit-on
Danser les poissons
Dis-moi pourquoi
Tu retourneras
Sur le chemin semé d'algues

Et pourquoi dans tes chansons lon
lon
Il y a toujours de l'accordéon

Marin marin
Qui revient de loin
Est-il facile d'accoster ces îles
Où le soleil fait naufrage
N'as-tu pas vu
Ces bateaux perdus
Dis-moi dis-moi
S'ils dorment là-bas
Tout au fond du paysage

Et pourquoi dans tes chansons lon
lon
Il y a toujours de l'accordéon

Marin marin
Qui revient de loin
Un jour un jour
Ce sera mon tour
Je partirai en voyage
Et je saurai si le monde est fait
Comme le dit la géographie
Ou comme sur les images

Et pourquoi dans tes chansons lon
lon
Il y a toujours de l'accordéon...

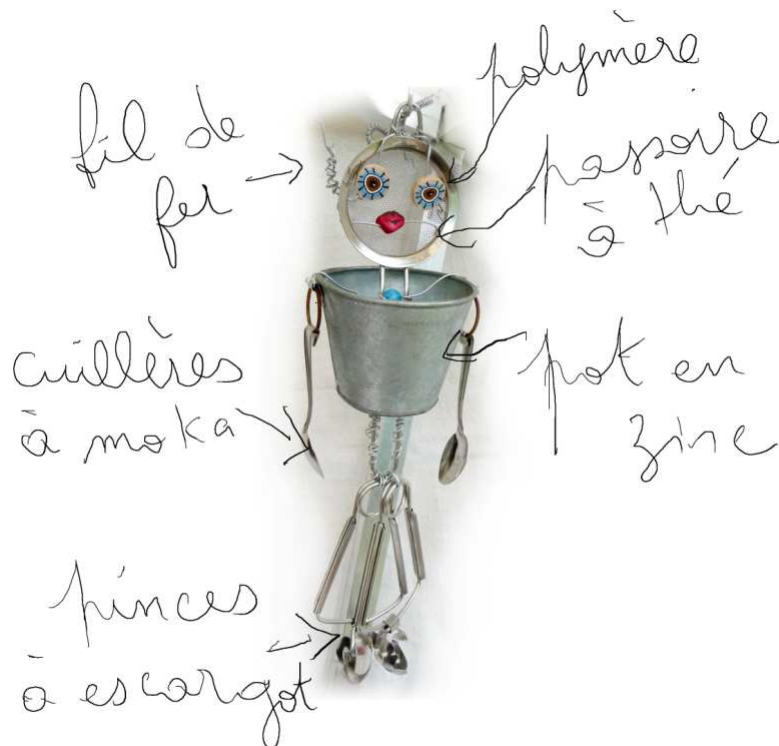
POUR RANGER SES AFFAIRES

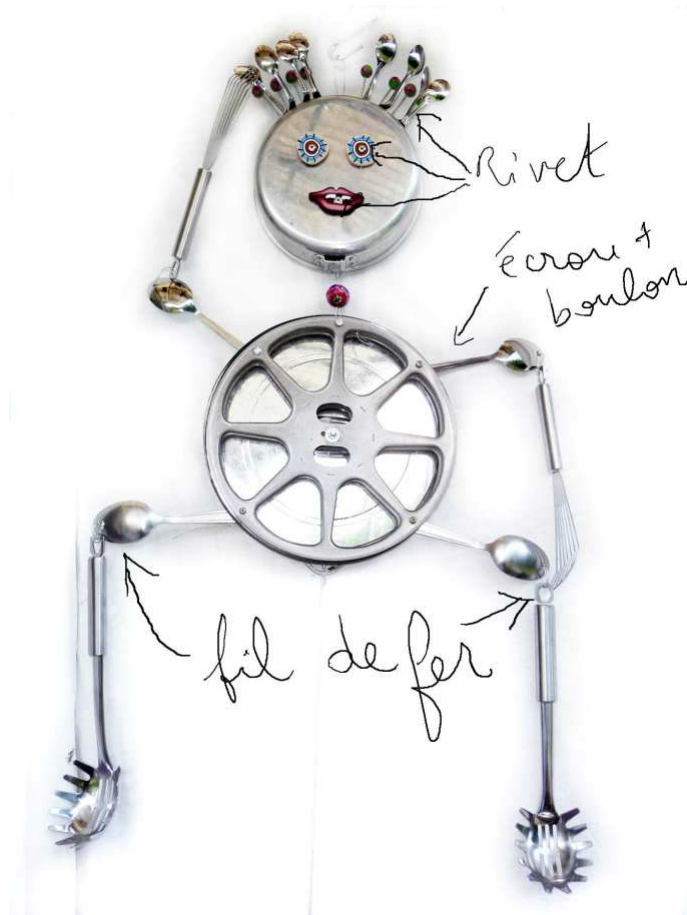
Quand on n'a plus rien à faire
Il faut ranger ses affaires
Il faut ranger ses jouets
Mais on trouve en les rangeant
Un jeu bien plus amusant
Et tout est à refaire

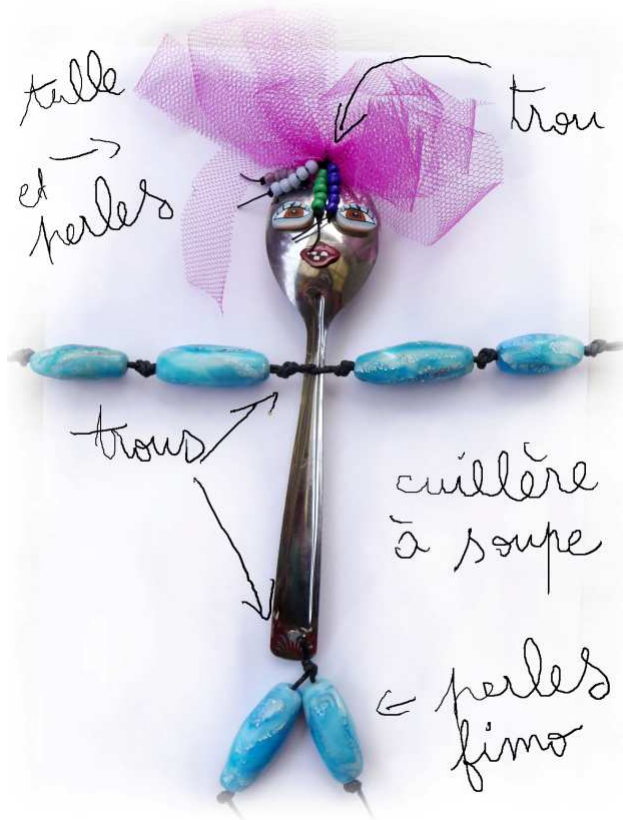
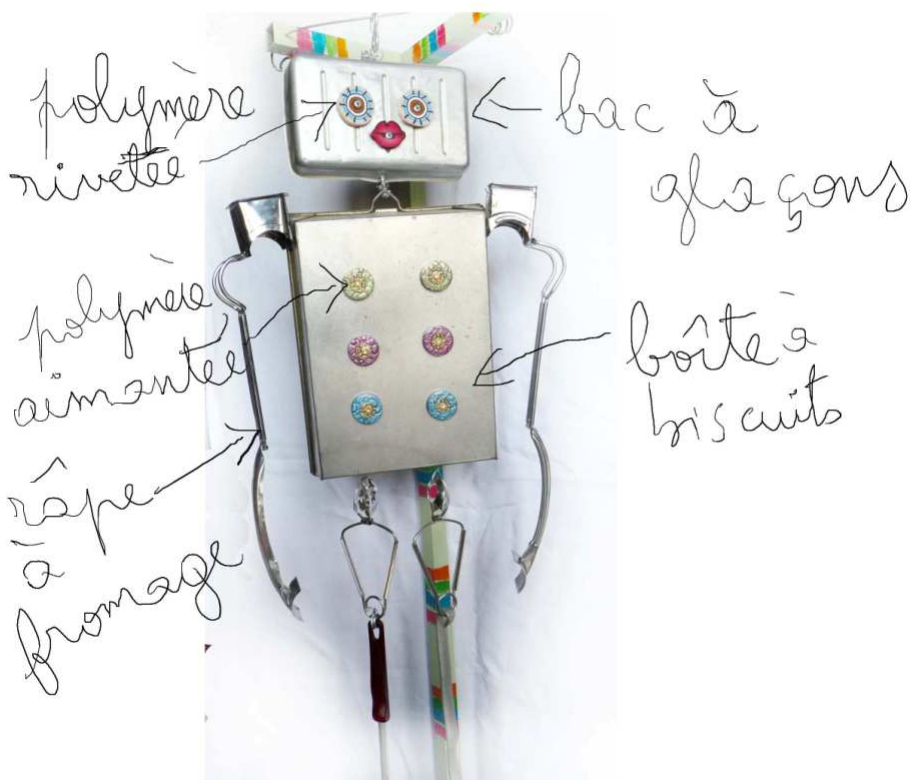
2- Le côté « fer blanc »

Les sculptures personnages imaginées par Sylvie Riffard sont élaborées à partir d'éléments récupérés principalement dans des vide-greniers : vieux moules à Charlotte, plats ou pinces à escargot, couvercles, casseroles, plats à gratin, plats de service en inox, corbeilles, louches, cuillères, écumeoires, passoire, fourchettes etc.

Les assemblages se font de différentes façons : les pièces sont percées puis rivetées, ou assemblées avec du fil de fer. Certaines pièces, comme les yeux et les bouches, réalisées en polymère (pâte fimo par exemple), peuvent être collées ou aimantées.







2-1 Quel ques pi stes à expl orer avec l es enfants :

Imaginer un travail plastique à partir d'objets récupérés avec des enfants est très facile. Néanmoins, le côté « métal » peut être délicat à aborder en maternelle, ne serait-ce que par la nécessité de percer et assembler les objets, ce qui demande un matériel adapté que les enseignants n'ont pas toujours à portée de main. Il est aisé de transposer la démarche en utilisant d'autres matériaux comme le plastique, le bois ou le carton...

Les assemblages peuvent se faire alors plus aisément avec de la colle, du fil plastique armé (comme celui utilisé pour les sacs en plastique), des colliers de serrage pour câbles électriques...

2-2 Quel ques artistes de l a récup :

Laul, polyplasticien : <http://laul.facthedral.com/>

Gilbert Legrand : <http://www.gilbert-legrand.com/sculptures.html>

Patrick Sapin : <http://patricksapin.org/>



<http://fabulettesenferblanc.over-blog.com>
sylvie.riffard@orange.fr